



I Solisti Aquilani

**Programm Dezember 2017**  
**Programma dicembre 2017**

**Istituto Italiano di Cultura Köln**



NICOLA **PIOVANI**



#VIVERE **ALL'** ITALIANA



**Freitag / Venerdì, 01.12.2017, 09.15 h**

150 Jahre Pirandello / 150 anni di Pirandello

Veranstaltungsort: Italienisches Kulturinstitut **Köln** / Luogo: Istituto Italiano di Cultura di **Colonia**

**Freitag / Venerdì, 01.12.2017, 19.30 h**

Der Krug von Pirandello / La Giara di Pirandello

Veranstaltungsort: Italienisches Kulturinstitut **Köln** / Luogo: Istituto Italiano di Cultura di **Colonia**

**Freitag / Venerdì, 01.12.2017 - Dienstag / Martedì, 12.12.2017**

Verso sud

Veranstaltungsort / Luogo: Deutsches Filmmuseum, Schaumainkai 41, **Frankfurt / Francoforte**

**Freitag / Venerdì, 01.12.2017, 20.00 h**

Circo Togni - Der Zirkus kennt keine Grenzen / Il circo non conosce frontiere

Veranstaltungsort / Luogo: Zirkushaus des TPZAK, An der Schanz 6, **Köln / Colonia**

**Samstag / Sabato, 02.12.2017, 09.15 h**

150 Jahre Pirandello / 150 anni di Pirandello

Veranstaltungsort / Luogo: Senatssaal der Universität Bonn, Regina-Pacis-Weg 3, **Bonn**

**Samstag / Sabato, 02.12.2017, 16.00 h**

Führung / Visita guidata - Giorgio Morandi

Veranstaltungsort / Luogo: Galerie Karsten Greve, Drususgasse 1-5, **Köln**

**Montag / Lunedì, 11.12.2017, 19.00 h**

Lichtschriften / Scritture di luce

Veranstaltungsort: Italienisches Kulturinstitut **Köln** / Luogo: Istituto Italiano di Cultura di **Colonia**

**Dienstag / Martedì, 12.12.2017, 19.00 h**

Konzert: Italienische Fresken / Concerto: Affreschi italiani

Veranstaltungsort / Luogo: Palais Wittgenstein, Bilker Str. 7, **Düsseldorf**

**Mittwoch / Mercoledì, 13.12.2017, 19.00 h**

Konzert: Jenseits der Grenzen / Concerto: Oltre confine

Veranstaltungsort: Italienisches Kulturinstitut **Köln** / Luogo: Istituto Italiano di Cultura di **Colonia**

**Freitag / Venerdì, 15.12.2017, 20.00 h**

Weihnachtskonzert / Concerto di Natale

Nicola Piovani: Die Musik ist gefährlich / La musica è pericolosa

Veranstaltungsort: Italienisches Kulturinstitut **Köln** / Luogo: Istituto Italiano di Cultura di **Colonia**

**Mittwoch / Mercoledì, 20.12.2017, 19.00 h**

Heinrich Heine und Italien / Heinrich Heine e l'Italia

Veranstaltungsort: Italienisches Kulturinstitut **Köln** / Luogo: Istituto Italiano di Cultura di **Colonia**

Freitag, 01. Dezember 2017, 09.15 h

Venerdì 01 dicembre 2017, ore 09.15

## 150 Jahre Pirandello / 150 anni di Pirandello

Symposium in Zusammenarbeit mit dem Bonner Italien-Zentrum  
Simposio in collaborazione con l'Italien-Zentrum di Bonn

09.15 h Grußwort des italienischen Generalkonsuls in Köln / Saluto  
del Console Generale in Colonia **Pierluigi Giuseppe Ferraro**

Grußwort der Direktorin des Italienischen Kulturinstituts Köln / Saluto  
della Direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura Colonia **Maria Mazza**

09.25 h **Cora Rok**, Bonn: Pirandello a Bonn

10.00 h **Daniela Pirazzini**, Bonn: Il dottorato di  
ricerca di Luigi Pirandello all'Università di Bonn

10.45 h Kaffeepause / Pausa caffè

11.15 h **Donatella Coppini**, Firenze: Il rapporto  
di Pirandello coi classici

12.00 h **Beatrice Nickel**, Stuttgart: Pirandello  
und die Tradition der italienischen Novellistik

12.45 h Mittagspause / Pausa pranzo

14.15 h **Mario Domenichelli**, Firenze: Il metateatro e il  
funzionamento della quarta parete in Pirandello a partire dai modelli  
elisabettiano-giacomiani

15.00 h **Elisabetta Bacchereti**, Firenze: Tra Esopo e Lessing.  
L'„animalesca filosofia“ di Luigi Pirandello

15.45 h Kaffeepause / Pausa caffè

16.15 h **Irene Gambacorti**, Firenze: Uno „stile di cose“: Pirandello  
e Verga

17.00 h **Diego Stefanelli**, Pavia: Luigi Pirandello e la stilistica di  
primo Novecento

17.45 h **Ulrich Forster**, Società Dante Alighieri, Bonn: Die Wahrheit-  
Lesung und Bildervortrag

18.30 h Aperitiv / Aperitivo

anschließend / seguirà

Freitag, 01. Dezember 2017, 19.30 h

Venerdì 01 dicembre 2017, ore 19.30

## „Der Krug“ von Pirandello / „La Giara“ di Pirandello

D.I.E. MUSA, das deutsch-italienische Ensemble „**Musa**“ der  
Universität Bonn präsentiert das Theaterstück von Pirandello /  
L'ensemble italo-tedesco „**Musa**“ dell'Università di Bonn presenta  
lo spettacolo teatrale di Pirandello.

Italienisch mit deutschen Übertiteln / In italiano con sopratitoli in  
tedesco. Spieldauer / Durata 45 min.

Regie / Regia: Eugenia Fabrizi.

Veranstaltungsort / Luogo: Italienisches Kulturinstitut **Köln** / Istituto  
Italiano di Cultura **Colonia**. Eintritt frei / Entrata libera.



Freitag, 01. Dezember 2017 - Dienstag, 12. Dezember 2017

Venerdì 01 dicembre 2017 - Martedì 12 dicembre 2017

## **Verso sud**

Das seit 1995 veranstaltete Festival des italienischen Films „Verso sud“ bietet jedes Jahr einen Einblick in das aktuelle italienische Kino. Besonderes Augenmerk liegt dabei auf dem engagierten Autorenkino. Gäste des Festivals sind in diesem Jahr **Daniele Luchetti** und **Marco Danieli**. Das Programm präsentiert eine Auswahl aktueller italienischer Filme in der Originalfassung mit Untertiteln. Gezeigt werden u.a.:

Il Festival del film italiano „Verso sud“, sin dal 1995 offre ogni anno un panorama del nuovo cinema italiano con un'attenzione speciale al cinema d'autore. Ospiti al Festival di quest'anno saranno **Daniele Luchetti** e **Marco Danieli**. Il programma prevede una selezione di nuovi film italiani in versione originale con sottotitoli. Saranno presentati, tra gli altri:

Freitag, 01. Dezember 2017, 18.30 Uhr und 21.30 Uhr

Venerdì 01 dicembre 2017, ore 18.30 e ore 21.30

### **Mio fratello è figlio unico / Mein Bruder ist ein Einzelkind**

Regie / Regia: Daniele Luchetti, I/F 2007, 100', 35mm, Darsteller / con: Elio Germano, Riccardo Scamarcio, Angela Finocchiaro.

Nach dem Film Gespräch mit dem Regisseur Daniele Luchetti.

Dopo il film discussione con il regista Daniele Luchetti.

Samstag, 02. Dezember 2017, 18.30 Uhr und 21.30 Uhr

Sabato 02 dicembre 2017, ore 18.30 e ore 21.30

### **La ragazza del mondo / Die Welt der Anderen**

Regie / Regia: Marco Danieli, I 2016, 104', DCP, Darsteller / con: Sara Serraiocco, Michele Riondino, Marco Leonardi.

Nach dem Film Gespräch mit dem Regisseur Marco Danieli.

Dopo il film discussione con il regista Marco Danieli.

Weitere Filme / Ulteriori film: Lasciati andare! / Lass dich gehen!, Domani accadrà / Von Räubern, Kavalieren und harmonischen Menschen, Fai bei sogni / Traum was Schönes, Il portaborse / Der Taschenträger, La tenerezza / Die Zärtlichkeit, Piuma, Fiore / Blume, La nostra vita / Unser Leben, L'ora legale / Ab heute sind wir ehrlich, Indivisibili / Unzertrennlich, Un bacio / Ein Kuss, Napoli '44, A ciambra, Anni felici / Anni Felici - Barfuß durchs Leben, Liberami, Veloce come il vento / Giulias großes Rennen.

In Zusammenarbeit mit Made in Italy, Rom, und dem Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo, Direzione Generale per il Cinema, Rom. / In collaborazione con Made in Italy, Roma, e il Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo - Direzione Generale per il Cinema, Roma.

Veranstaltungsort / Luogo: Deutsches Filmmuseum, Schaumainkai 41,

**Frankfurt / Francoforte.**

Weitere Informationen unter / Ulteriori informazioni: <http://deutsches-filminstitut.de>



deutsches  
filminstitut  
filmmuseum



Freitag, 01. Dezember 2017, 20.00 h

## Circo Togni - Der Zirkus kennt keine Grenzen

Vor einigen Jahren hat die Zirkusfamilie Togni, eine der ältesten und wichtigsten Zirkusfamilien Europas und der Zirkuskunst, ihre ganzen Familienfilme der 40er bis 70er Jahre an das Nationale Familienfilmarchiv - Home Movies in Bologna gegeben. Das Archiv hat aus dem Material einen Film konzipiert mit dem Titel „Circo Togni“. Der Film gibt einzigartige Einblicke in das private und künstlerische Leben der Zirkusfamilie, die immer unterwegs ist, die Grenzen überquert, in ferne Länder reist. Die Veranstaltung „Der Zirkus kennt keine Grenzen“ möchte den Film „Circo Togni“ zum ersten Mal als Event unter einem Zirkuszelt zeigen und das Ereignis den Flüchtenden widmen. Der Film wird von dem irakischen Musiker **Bassem Hawar** sowie den beiden italienischen Musikern **Alessandro Palmitessa** und **Cosimo Erario**, die Köln zu ihrer Wahlheimat gemacht haben, mit Live-Musik begleitet.

Gefördert vom Kulturrat der Stadt Köln  
und Aktion Neue Nachbarn.



In Zusammenarbeit mit Home Movies –  
Archivio Nazionale del Film di Famiglia.



Veranstaltungsort: Zirkushaus des TPZAK, An der Schanz 6, **Köln**.  
Eintritt: 8,- Euro.

Venerdì 01 dicembre 2017, ore 20.00

## Circo Togni - Il circo non conosce frontiere



Alcuni anni fa, la famiglia Togni dell'omonimo Circo Togni, una delle più antiche e prestigiose famiglie circensi europee, ha donato i suoi film di famiglia - dagli anni '40 fino agli anni '70 - all'Archivio nazionale per film di Famiglia - Home Movies a

Bologna. Da questo materiale l'archivio ha composto un film dal titolo „Circo Togni“. Il film presenta visioni interne uniche della vita familiare e artistica della famiglia circense, sempre in movimento attraversando frontiere e viaggiando in paesi lontani. L'organizzazione „Der Zirkus kennt keine Grenzen (Il circo non conosce frontiere)“ vuole presentare tale film per la prima volta come spettacolo sotto la tenda di un circo, dedicando l'evento ai migranti. Con musiche dal vivo del musicista iracheno **Bassem Hawar** e dei musicisti italiani **Alessandro Palmitessa** e **Cosimo Erario**, che ormai vivono stabilmente a Colonia.

Luogo: Zirkushaus des TPZAK, An der Schanz 6, **Colonia**.

Entrata: 8,- Euro.

Samstag, 02. Dezember 2017, 09.15 h

Sabato 02 dicembre 2017, ore 09.15

### **150 Jahre Pirandello / 150 anni di Pirandello**

Teilnehmer / Partecipanti: **Erika Bertelli**, Florenz, **Elena Görtz**, Kiel, **Marcello Sabbatino**, Pisa, **Maria Carla Papini**, Florenz, **Ernestina Pellegrini**, Florenz, **Roland IBler**, Bonn, **Michael Schwarze**, Konstanz, **Monika Schmitz-Emans**, Bochum.

Veranstaltungsort / Luogo: Senatssaal der Universität Bonn, Regina-Pacis-Weg 3, **Bonn**.

Samstag, 02. Dezember 2017, 16.00 h

Sabato 02 dicembre 2017, ore 16.00

### **Giorgio Morandi**

Führung durch die Ausstellung **Giorgio Morandi**.

Visita guidata alla mostra **Giorgio Morandi**.

Die Galerie Karsten Greve zeigt in einer umfassend angelegten Schau von herausragender Qualität neben bedeutenden Gemälden auch Aquarelle, Zeichnungen und Grafiken des weltberühmten italienischen Meisters.

La Galleria Karsten Greve presenta in un'ampia esposizione non solo i dipinti più noti ma anche acquarelli, disegni e grafiche del maestro italiano di fama internazionale.

Veranstaltungsort / Luogo: Galerie Karsten Greve, Drususgasse 1-5,

**Köln / Colonia**. Anmeldung / Prenotazione: 0221/9405610.

Montag, 11. Dezember 2017, 19.00 h

### **Lichtschriften**

Fotografien von **Bruno Orlandoni** und **Alma Zoppegni**.

Eröffnung in Anwesenheit der Künstler.



Die unterschiedlichen Vorgehensweisen der beiden Künstler besitzen eine Reihe von Gemeinsamkeiten, aber auch so manche, recht bedeutsame Unterschiedlichkeit. In beiden Fällen ist das Basisinstrument des künstlerischen Konzeptes das Licht: Natürliches Licht im

Fall von Alma Zoppegni, künstliches Licht bei Bruno Orlandoni. Mit dem Licht werden durch seine Effekte, Reflexe und seine physischen Gesetzmäßigkeiten der Spiegelung und Brechung ganze, in Transformation befindliche Bilduniversen konstruiert. Das natürliche Licht Zoppegnis ist ständig in Bewegung; das künstliche Orlandonis ist statisch, seine Bewegung entsteht aus der Geste des Fotografen.

Ausstellungsdauer: 11.12.2017 - 10.01.2018

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9-13 h und 14-17 h

Veranstaltungsort: Italienisches Kulturinstitut **Köln**. Eintritt frei. Für die Eröffnung bitten wir um unverbindliche Voranmeldung.

Lunedì 11 dicembre 2017, ore 19.00

## Scritture di luce

Fotografie di **Bruno Orlandoni** e **Alma Zoppegni**.

Inaugurazione in presenza degli artisti.



Le due diverse operazioni portate avanti dagli autori hanno una serie di elementi comuni, e alcune contrapposizioni nette quanto mai significative. In entrambi i casi lo strumento fondamentale dell'operazione artistica è la luce:

naturale nel caso di Alma Zoppegni, artificiale in quello di Bruno Orlandoni. E' la luce che, con i suoi effetti, i suoi riflessi, la sua stessa natura, tramite le leggi fisiche della riflessione e della rifrazione, costruisce interi universi di immagini in trasformazione. La luce naturale di Zoppegni è in continuo movimento. Quella artificiale di Orlandoni è statica e il movimento è dato dal gesto del fotografo.

Durata: 11.12.2017 - 10.01.2018

Orario di apertura: Lu - Ve ore 9-13 e 14-17

Luogo: Istituto Italiano di Cultura di **Colonia**. Ingresso gratuito. Per l'inaugurazione Vi preghiamo di voler comunicare la vostra partecipazione.

Dienstag, 12. Dezember 2017, 19.00 h

## Italienisches Fresko - Konzert

Die Solisti Aquilani spielen Werke von Ottorino Respighi, Astor Piazzola, Luigi Boccherini und Luis Bacalov. Mit **Daniele Orlando** und **Francesco Peverini**, erste Geigen, und dem Solisten **Adriano Walter Rullo**, Gitarre.

Veranstaltungsort: Palais Wittgenstein, Bilker Str. 7, **Düsseldorf**. Eintritt frei. Wir bitten um Anmeldung unter Tel. 0221/9405610.

Martedì 12 dicembre 2017, ore 19.00

## Affresco italiano - Concerto

I Solisti Aquilani presenteranno opere di Ottorino Respighi, Astor Piazzola, Luigi Boccherini e Luis Bacalov. Con **Daniele Orlando** e **Francesco Peverini**, violini di spalla, e il solista **Adriano Walter Rullo**, chitarra.

Luogo: Palais Wittgenstein, Bilker Str. 7, **Düsseldorf**. Ingresso gratuito. Vi preghiamo di voler comunicare la vostra partecipazione al numero 0221/9405610.



Mittwoch, 13. Dezember 2017, 19.00 h

## **Jenseits der Grenze - Konzert**

**I Solisti Aquilani** spielen Werke von Luigi Boccherini, Horacio Salgán, Carlos Di Sarli, Massimiliano Tisano, Osvaldo Pugliese, Nino Rota und Bela Bartók. Mit dem Solisten **Adriano Walter Rullo**, Gitarre.

I Solisti Aquilani wurden 1968 gegründet. Ihr Repertoire umfasst unterschiedlichste musikalische Epochen. Aufgrund des hervorragenden Aufführungsniveaus, der vielen Konzerte, dem breiten Repertoire, den unterschiedlichen Aufführungsorten und dem großen Zuspruch von Publikum und Kritik haben sich I Solisti Aquilani eine besondere Position unter den bekannten internationalen Kammermusikformationen erarbeitet. Sie sind in vielen Ländern weltweit aufgetreten und haben zahlreiche CD-, TV und Radio-Aufnahmen sowohl in Italien als auch im Ausland gemacht. 2015 haben sie die kompletten „Brandenburgischen Konzerte“ von J. S. Bach beim Festival von Ravello aufgeführt. 2016 haben die Solisti Aquilani ein auf Radio3-RAI gesendetes Live-Konzert in der Cappella Paolina des Quirinalpalastes in Anwesenheit des italienischen Staatspräsidenten gegeben. Ebenfalls 2016 sind sie im Kammermusiksaal der Berliner Philharmonie aufgetreten. Seit 2013 ist **Maurizio Cacciolito** künstlerischer Leiter des Ensembles.

Das Thema, das diesen Abend inspiriert hat, ist die Transversalität in der Kunst. Die Volksmusik war eine Inspirationsquelle für viele Komponisten der „musica colta“; und so war diese auch der Ausgangspunkt für viele Meisterwerke in ganz unterschiedlichen Bereichen.

Anschließend kleiner Umtrunk.

In Anwesenheit des italienischen Generalkonsuls in Köln, **Pierluigi Giuseppe Ferraro**.

Veranstaltungsort: Italienisches Kulturinstitut **Köln**. Eintritt frei.

Wir bitten um Anmeldung unter Tel. 0221/9405610.



Mercoledì 13 dicembre 2017, ore 19.00

## **Oltre confine - Concerto**

**I Solisti Aquilani** presenteranno opere di Luigi Boccherini, Horacio Salgán, Carlos Di Sarli, Massimiliano Tisano, Osvaldo Pugliese, Nino Rota e Bela Bartók. Con il solista **Adriano Walter Rullo**, chitarra.



Si costituiscono nel 1968. Hanno un repertorio che abbraccia le più diverse epoche musicali. Per l'ottimo livello delle esecuzioni, l'alto numero dei concerti effettuati, l'ampio repertorio, la vastissima dislocazione dei centri raggiunti e l'unanime consenso di pubblico e di critica, I Solisti Aquilani hanno conquistato una precisa e insostituibile posizione nel quadro delle più prestigiose formazioni cameristiche internazionali.

Hanno effettuato tournée in tutto il mondo. Numerose sono le incisioni discografiche e registrazioni radiofoniche e televisive realizzate in Italia e all'estero. Nel 2015 hanno eseguito l'integrale dei „Concerti Brandeburghesi“ di J. S. Bach al Festival di Ravello. Nel 2016 I Solisti Aquilani hanno tenuto un concerto, in diretta radiofonica su Radio3-RAI, nella Cappella Paolina del Quirinale, alla presenza del Presidente della Repubblica. Sempre nel 2016, hanno suonato alla Kammermusiksaal Philharmonie di Berlino. Dal 2013 la direzione artistica è affidata a **Maurizio Cacciolito**.

Il tema ispiratore della serata è la trasversalità dell'arte. La musica popolare è stata una fonte d'ispirazione per molti compositori di „musica colta“; e così questa è stata il punto di partenza per molti capolavori afferenti ad ambiti molto diversi.

Seguirà piccolo rinfresco.

Sarà presente il Console Generale d'Italia in Colonia **Pierluigi Giuseppe Ferraro**.

Luogo: Istituto Italiano di Cultura di **Colonia**. Ingresso gratuito. Vi preghiamo di voler comunicare la vostra partecipazione al numero 0221/9405610.

Freitag, 15. Dezember 2017, 20.00 h

## **Weihnachtskonzert**

### **Nicola Piovani: Die Musik ist gefährlich**

Konzert mit **Nicola Piovani**, Klavier, **Rossano Baldini**, Keyboard, Akkordeon, **Marina Cesari**, Saxophon, Klarinette, **Pasquale Filastò**, Violoncello, Gitarre, Mandoloncello, **Ivan Gambini**, Schlagzeug, Perkussion, **Marco Loddo**, Kontrabass.



Nicola Piovani, geboren 1946 in Rom, ist Pianist, Dirigent, Komponist für Kino und Theater sowie von Liedern, Kammer- und Sinfoniemusik. Er hat mit Regisseuren wie John Irvin, Philippe Lioret, Luis Sepúlveda, Nanni Moretti und Federico

Fellini gearbeitet sowie mit Musikern und Schauspielern wie Fabrizio De André, Francesco De Gregori, Fiorella Mannoia, Jovanotti, Gianni

Morandi und Vittorio Gassmann. Nachdem er bereits zahlreiche, renommierte Auszeichnungen für seine Arbeit erhalten hatte, gewinnt er 1999 den Oscar für seine Filmmusik von „La vita è bella“. 2008 wird er vom französischen Kultusminister zum „Chevalier dans l'ordre des Arts et des Lettres“ ernannt.

Anschließend kleine Weihnachtsfeier mit Panettone und Prosecco. In Anwesenheit des Botschafters der Republik Italien in Deutschland, **Pietro Benassi**, und des italienischen Generalkonsuls in Köln, **Pierluigi Giuseppe Ferraro**.

Veranstaltungsort: Italienisches Kulturinstitut **Köln**. Eintritt frei. Wegen begrenzter Platzanzahl bitten wir um Anmeldung unter Tel. 0221/9405610.

Venerdì 15 dicembre 2017, ore 20.00

### **Concerto di Natale**

#### **Nicola Piovani: La musica è pericolosa**

Concerto con **Nicola Piovani**, pianoforte, **Rossano Baldini**, tastiera, fisarmonica, **Marina Cesari**, sassofono, clarinetto, **Pasquale Filastò**, violoncello, chitarra, mandolincello, **Ivan Gambini**, batteria, percussioni, **Marco Loddo**, contrabbasso.

Nicola Piovani, nato nel 1946 a Roma, è pianista, direttore d'orchestra e compositore per cinema e teatro. Ha anche composto canzoni e musiche da camera e sinfoniche. Ha lavorato con registi quali John Irvin, Philippe Lioret, Luis Sepúlveda, Nanni Moretti e Federico Fellini nonché suonato con musicisti e attori quali Fabrizio De André, Francesco De Gregori, Fiorella Mannoia, Jovanotti, Gianni Morandi e Vittorio Gassmann.

Dopo aver vinto numerosi ed importanti premi per il suo lavoro, nel 1999 vince l'Oscar per la colonna sonora de „La vita è bella“. Nel 2008 viene nominato „Chevalier dans l'ordre des Arts et des Lettres“ dal ministro francese per la cultura.

Seguirà piccola festa natalizia con panettone e prosecco.

Saranno presenti l'Ambasciatore d'Italia nella Repubblica Federale Tedesca **Pietro Benassi** e il Console Generale d'Italia in Colonia **Pierluigi Giuseppe Ferraro**.

Luogo: Istituto Italiano di Cultura di **Colonia**. Ingresso gratuito. Posti limitati. Vi preghiamo di voler comunicare la vostra partecipazione al numero 0221/9405610.



Mittwoch, 20. Dezember 2017, 19.00 h

## Heinrich Heine und Italien

Vortrag von **Dr. Karin Füllner**, Heinrich-Heine-Institut Düsseldorf

Zum 220. Heine-Geburtstag spricht Dr. Karin Füllner über „Heine und Italien“, das dem jungen deutschen Dichter als „ein wildes Paradies“ erschienen war. Bald ein halbes Jahr hat Heine 1828 Norditalien bereist und der Hamburger Verleger Julius Campe war überzeugt, dass sein größter Autor dem Publikum „Italien auf neue Weise eröffnen“ werde. In der Tat entstehen mit den Titeln „Reise von München nach Genua“, „Die Bäder von Lucca“ und „Die Stadt Lucca“ drei italienische Reisebilder, in denen Heine witzig-satirisch Auskunft über seine Reiseerfahrungen gibt, indem er herkömmliche Gattungsvorstellungen durchbricht und eigene Genre-Maßstäbe setzt. Seine Auseinandersetzung mit den Literaturtraditionen und sein auf Emanzipation gerichtetes Interesse als Movers seines Schriftstelleramtes werden an Textbeispielen lebendig erläutert.



Eine Veranstaltung der Freunde des Italienischen Kulturinstituts Köln e.V.  
Veranstaltungsort: Italienisches Kulturinstitut **Köln**. Eintritt frei.  
Aus organisatorischen Gründen bitten wir um unverbindliche Voranmeldung.

Mercoledì 20 dicembre 2017, ore 19.00

## Heinrich Heine e l'Italia

Conferenza in lingua tedesca della **Dr. Karin Füllner**, Heinrich-Heine-Institut Düsseldorf.

Per il 220. anniversario della nascita di Heine Dr. Karin Füllner parla di „Heine e l'Italia“, che al giovane poeta tedesco sembrava „un paradiso selvaggio“. Per quasi sei mesi Heine nel 1828 viaggiò in Italia centrale e settentrionale e l'editore amburghese Julius Campe era convinto che il suo autore più importante avrebbe presentato al pubblico „un'Italia diversa e nuova“. Infatti con i titoli „Viaggio da Monaco a Genova“, „I bagni di Lucca“ e „La città di Lucca“ sono nate tre impressioni di viaggio, in cui Heine elenca le notizie dei suoi viaggi in modo divertente e satirico, superando anche i limiti imposti dal genere letterario con i propri parametri. Il suo confronto con la tradizione letteraria ed il suo interesse per l'emancipazione individuale come movente della scrittura sono esaminati con esempi testuali alla mano.

Una manifestazione dell'Associazione degli Amici dell'Istituto.

Luogo: Istituto Italiano di Cultura di **Colonia**. Entrata libera. Vi preghiamo di voler comunicare la vostra partecipazione.





## ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA

[www.iicolonia.esteri.it](http://www.iicolonia.esteri.it)

[iicolonia@esteri.it](mailto:iicolonia@esteri.it)

Universitätsstraße 81 - 50931 Köln-Lindenthal

Fax : 0221 / 9 40 56 16

Telefonnummern / Telefono

Sekretariat / Segreteria: 0221 / 9 40 56 10

Sprachkursabteilung / Ufficio corsi di lingua: 0221 / 40 48 16

Bibliothek / Biblioteca: 0221 / 94 05 61 19

Anfahrt / Tram: Linien 1, 7 und 142 bis Universitätsstraße / linea 1 e 7 e autobus 142, fermata Universitätsstraße

### Mitarbeiter / Lo staff

Direktorin / Direttore

Maria Mazza

Verwaltung / Amministrazione

Giovanna Zarrelli

Bibliothek / Biblioteca

Uwe Pflüger

Sekretariat / Segreteria

Birgit Otten

Stipendien u. Studienberatung /

Borse di studio e informazioni sullo studio

Bruno Lill

Sprachkurse im Institut / Corsi di lingua

Rita Cagiano

Empfang / Accoglienza

Ciro Pascale

### Öffnungszeiten / Orario di apertura

Sekretariat / Segreteria:

Montag - Freitag / Lunedì - venerdì 9.00 – 13.00 h / 14.00 – 17.00 h

Sprachkursabteilung / Ufficio corsi di lingua:

Montag - Donnerstag / Lunedì - giovedì 10.00 – 13.00 h / 14.30 – 16.00 h

Bibliothek / Biblioteca:

Dienstag - Freitag / Martedì - venerdì 11.00 – 13.00 h / 14.30 – 17.00 h

Während des Sprachkurs-Semesters ist die Bibliothek mittwochs bis 19.00 h geöffnet / durante il semestre dei corsi di lingua la biblioteca è aperta mercoledì fino alle ore 19.00

Sie finden uns auch auf / Siamo anche su Twitter: [twitter.com/iicolonia](https://twitter.com/iicolonia) und / e Facebook: [www.facebook.com/iicolonia](https://www.facebook.com/iicolonia)

Änderungen des Programms vorbehalten!

Eventuelle Programmänderungen und detailliertere Informationen werden auf unserer Internetseite [www.iicolonia.esteri.it](http://www.iicolonia.esteri.it) veröffentlicht

Variazioni nel calendario:

La programmazione è suscettibile di variazioni dovute a circostanze non previste, di cui verrà data notizia, per quanto possibile tempestiva, sul sito e a quanti si sono iscritti nella mailing list elettronica dell'Istituto (in alto a sinistra della pagina).